



QUICK-GUIDE PATIENT MEIN ESANTÉ KONTO / DAS ESANTÉ KONTO MEINES MINDERJÄHRIGEN KINDES AKTIVIEREN

AGENCE
eSanté
LUXEMBOURG

Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé

Version 4.0 / August 2021

Inhaltsverzeichnis

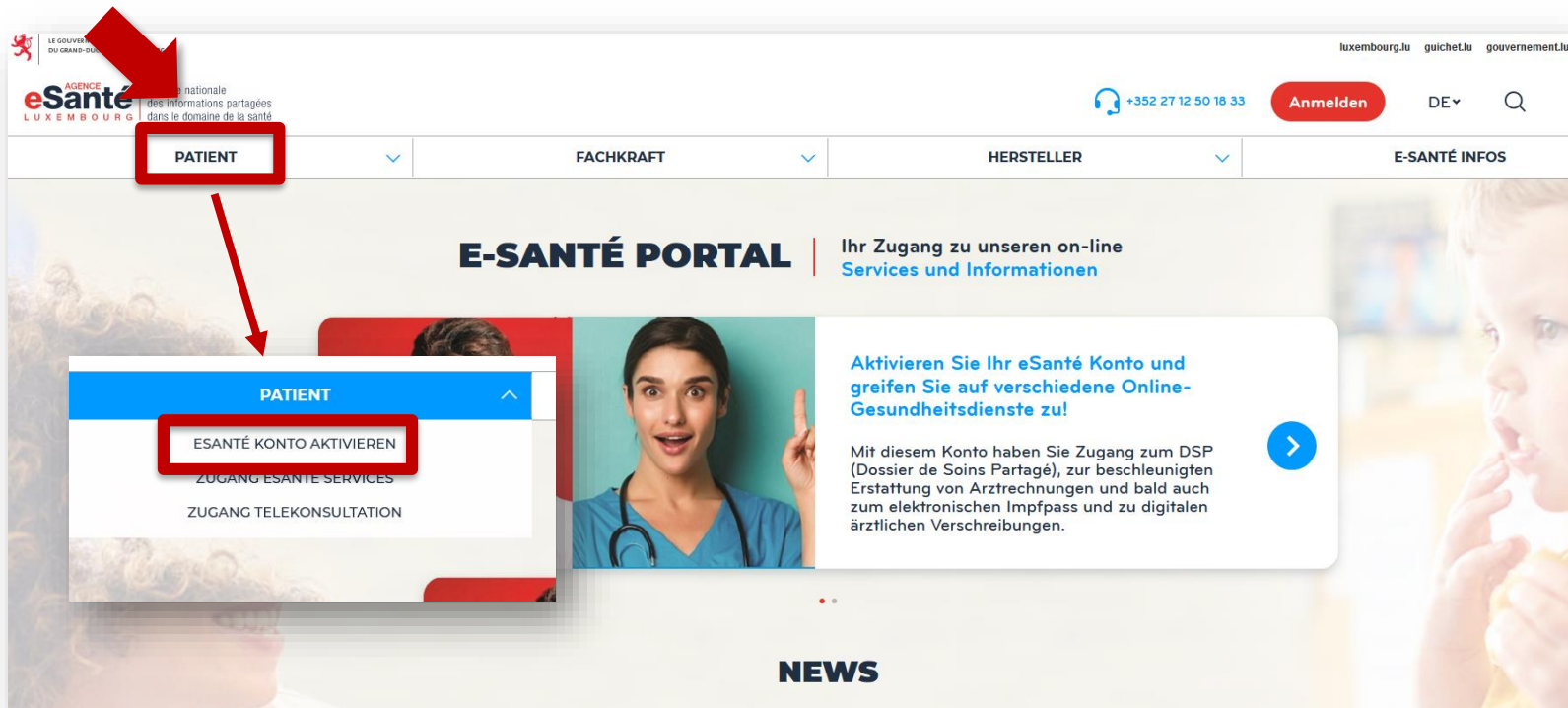
Vorstufe	S.3
Allgemeine Nutzungsbedingungen	S.4
• Schritt 1: Aktivierungscode	S.5
• Schritt 2: Passwort	S.6
• Schritt 3: E-Mail oder Mobilfunknummer	S.7
• Schritt 4: Andere Authentifizierungsarten	S.9
• Schritt 5: Bestätigung	S.10
Anmeldung	S.11

DAS DSP MEINES MINDERJÄHRIGEN KINDES

Aktivierung des DSP eines minderjährigen Kindes	S.13
DSP-Assistent eines minderjährigen Kindes	S.15
Zugriff auf das DSP eines minderjährigen Kindes	S.16

Vorstufe

Gehen Sie auf www.esante.lu und klicken Sie auf « PATIENT » und dann auf « ESANTÉ KONTO AKTIVIEREN »



The screenshot shows the eSanté website interface. At the top left, the logo for 'eSanté LUXEMBOURG' is visible, along with the text 'AGENCE nationale des informations partagées dans le domaine de la santé'. The top right corner contains the website URL 'luxembourg.lu', 'guichetLu', 'gouvernement.lu', a phone icon with the number '+352 27 12 50 18 33', a red 'Anmelden' button, and a search icon. The main navigation bar has four tabs: 'PATIENT', 'FACHKRAFT', 'HERSTELLER', and 'E-SANTÉ INFOS'. The 'PATIENT' tab is highlighted with a red box. Below the navigation bar, the main content area features the heading 'E-SANTÉ PORTAL' and the sub-heading 'Ihr Zugang zu unseren on-line Services und Informationen'. A large blue button with a white arrow points to the right, with the text 'Aktivieren Sie Ihr eSanté Konto und greifen Sie auf verschiedene Online-Gesundheitsdienste zu!'. Below this, there is a text block: 'Mit diesem Konto haben Sie Zugang zum DSP (Dossier de Soins Partagé), zur beschleunigten Erstattung von Arztrechnungen und bald auch zum elektronischen Impfpass und zu digitalen ärztlichen Verschreibungen.' A 'NEWS' section is visible at the bottom. A red arrow points from the 'PATIENT' tab to a dropdown menu that is open, showing three options: 'PATIENT', 'ESANTÉ KONTO AKTIVIEREN', 'ZUGANG ESANTÉ SERVICES', and 'ZUGANG TELEKONSULTATION'. The 'ESANTÉ KONTO AKTIVIEREN' option is highlighted with a red box.

Die Aktivierung Ihres eSanté Kontos gibt Ihnen Zugang zu den verschiedenen eSanté Services, insbesondere zu Ihrem DSP.

Allgemeine Nutzungsbedingungen

Akzeptieren Sie die Nutzungsbedingungen ganz unten auf der Seite, und klicken Sie auf « Mein eSanté Konto aktivieren »

ICH AKTIVIERE MEIN ESANTÉ KONTO | Aktivieren Sie Ihr eSanté Konto in wenigen Klicks, um Zugang zu den eSanté Dienstleistungen zu erhalten, einschließlich Ihres DSP

VORAUSETZUNGEN

Um den Prozess zu beginnen halten Sie bitte Folgendes bereit :

- Den Brief der Agence eSanté mit den Informationen für die Aktivierung Ihres Kontos, einschließlich des Aktivierungs-codes
- Ihre Sozialversicherungsnummer (11 oder 13-stellig)
- Eine E-Mail-Adresse oder Mobilfunknummer, auf welche Sie in dieser Zeit zugreifen können
- OPTIONAL: Ein aktiviertes LuxTrust Tool (Token, Smartcard oder elektronische Identitätskarte)

Sie haben unseren Aktivierungsbrief nicht mehr ?

- Kontaktieren Sie unser Helpdeskteam per Telefon (+352) 27 12 50 18 33 oder per E-Mail (helpdesk@esante.lu).

Sie haben Probleme bei der Aktivierung Ihres eSanté Kontos?

- Schauen Sie sich hier das Online-Handbuch an
- oder kontaktieren Sie unser Helpdeskteam per Telefon (+352) 27 12 50 18 33, oder per E-Mail (helpdesk@esante.lu).

PLATEFORME ESANTÉ

CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION

Durch das Markieren dieses Feldes akzeptiere ich die Nutzungsbedingungen.

[Mein eSanté Konto aktivieren](#)

Schritt 1 - Aktivierungscode

- 1) Klicken Sie auf « Ja »
- 2) Geben Sie Ihre Matrikelnummer und Ihren Aktivierungscode ein (enthalten im Brief den Sie von der Agence eSanté erhalten haben)
- 3) Kopieren Sie den Captcha-code
- 4) Klicken Sie auf « Nächster Schritt »

1 Aktivierungscode 2 Passwort 3 E-mail oder Mobilfunknummer 4 Andere Authentifizierungsarten 5 Bestätigung

Haben Sie Ihren Aktivierungscode bekommen (empfangen)? Ja Nein

Matrikelnummer * Aktivierungscode *

xTyk m4 Captcha *

Nächster Schritt

Schritt 2 - Passwort

Geben Sie ein
Passwort* ein und
bestätigen Sie es

* Das Passwort muss mindestens 8 Zeichen lang sein, und mindestens einen Buchstaben und eine Zahl enthalten.

The screenshot shows a five-step registration process. Step 2, 'Passwort', is the current step. It features two input fields: 'Ihr Passwort *' and 'Bestätigung Ihres Passwortes *'. A red box highlights these fields. Below the fields are two buttons: 'Vorheriger Schritt' and 'Nächster Schritt'. A red arrow points to the 'Nächster Schritt' button. The progress indicator at the top shows five steps: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, and 5. Bestätigung.

Schritt 3 – E-mail oder Mobilfunknummer

Wählen Sie aus wie Sie den einmaligen Code erhalten möchten (per E-Mail oder SMS), und klicken Sie auf « Bestätigen »

The screenshot shows a five-step activation process. Step 3 is highlighted, indicating the current step. The steps are: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, and 5. Bestätigung. The main form area is titled 'Einmal-Code zustellen mittels'. It contains two radio buttons: 'Telefon' (selected) and 'E-mail'. Below the radio buttons is a text input field labeled 'Mobilfunknummer *'. At the bottom of the form, there are two buttons: 'Vorheriger Schritt' and 'Bestätigen'. A red arrow points to the 'Bestätigen' button.

Schritt 3 – E-mail oder Mobilfunknummer

Geben Sie den (per E-Mail oder SMS) erhaltenen Code ein und klicken Sie auf «Bestätigen»

1 Aktivierungscode

2 Passwort

3 E-mail oder Mobilfunknummer

4 Andere Authentifizierungsarten

5 Bestätigung

Empfangener Code (per SMS oder E-Mail) *

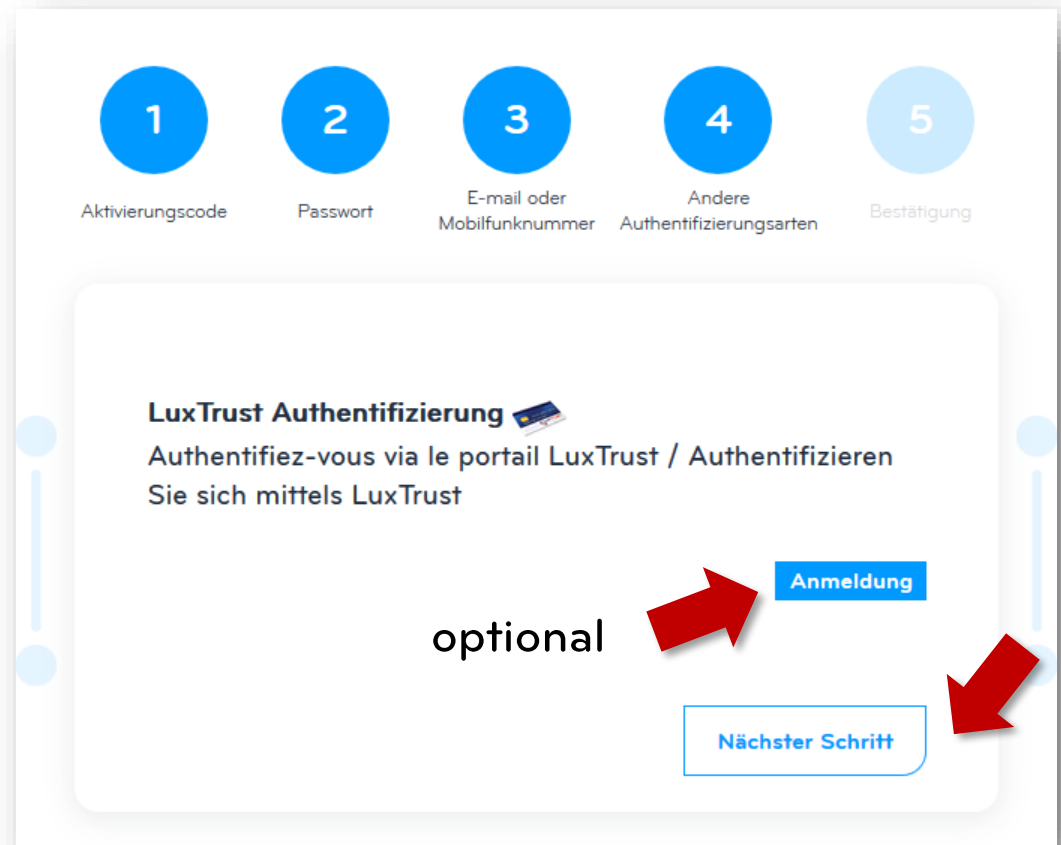
Bestätigen

Schritt 4 – Andere Authentifizierungsarten

Wenn Sie möchten (**nicht obligatorisch**) können Sie ein **LuxTrust-Produkt** zu Ihrem Konto hinzufügen.

Klicken Sie dafür auf « **Anmeldung** » und folgen Sie den Anweisungen.

Andernfalls klicken Sie auf « **Nächster Schritt** »



Schritt 5 – Bestätigung

Die Aktivierung ist abgeschlossen!
Sie können sich nun anmelden und auf Ihr DSP zugreifen.

The screenshot shows a five-step activation process. Step 5, 'Bestätigung', is highlighted. Below the steps, a confirmation message states: 'BESTÄTIGUNG: Ihr eSanté-Konto ist aktiviert. Sie können jetzt auf Ihr DSP zugreifen.' A red arrow points to the 'Anmelden' button.

- 1 Aktivierungscode
- 2 Passwort
- 3 E-mail oder Mobilfunknummer
- 4 Andere Authentifizierungsarten
- 5 Bestätigung

BESTÄTIGUNG

Ihr eSanté-Konto ist aktiviert. Sie können jetzt auf Ihr DSP zugreifen.

[Anmelden](#)

Anmeldung

Um sich auf Ihr DSP anzumelden, klicken Sie auf « Anmelden », und dann auf « PATIENT »

The screenshot shows the eSanté Luxembourg website interface. At the top, there is a navigation bar with the logo 'eSanté LUXEMBOURG' and the text 'Agence nationale des Informations partagées dans le domaine de la santé'. The main navigation menu includes 'PATIENT', 'FACHKRAFT', 'HERSTELLER', and 'E-SANTÉ INFOS'. A prominent red 'Anmelden' button is located in the top right corner. Below the navigation, a large banner reads 'E-SANTÉ PORTAL | Ihr Zugang zu unseren on-line Services und Informationen'. A central card features images of a man and a woman, with the text: 'Aktivieren Sie Ihr eSanté Konto greifen Sie auf verschiedene O Gesundheitsdienste zu!'. Below this, it states: 'Mit diesem Konto haben Sie Zugang (Dossier de Soins Partagé), zur besch Erstattung von Arztrechnungen und zum elektronischen Impfpass und zu ärztlichen Verschreibungen.' A 'NEWS' section is visible at the bottom. A red arrow points to the 'Anmelden' button in the top right. Another red arrow points to the 'Anmelden' button in a modal window. A third red arrow points to the 'PATIENT' option in a dropdown menu.

Anmeldung

Klicken Sie auf die gewünschte Authentifizierungsart :

- 1 « Luxtrust » (sofern Sie vorab ein Luxtrust-Produkt hinzugefügt haben)
- 2 « Matricule, Passwort, Code » (ohne Luxtrust-Produkt).

1

The screenshot shows the 'ICH BIN PATIENT' login page. At the top, there are two buttons: 'LUXTRUST' (highlighted in blue) and 'MATRICULE PASSWORT CODE' (grey). Below these is a white box with the title 'AUTHENTIFICATION LUXTRUST' and the text 'Authentifiez-vous via le portail LuxTrust / Authentifizieren Sie sich mittels LuxTrust'. A blue 'Anmeldung' button is at the bottom right.

2

The screenshot shows the 'ICH BIN PATIENT' login page. At the top, there are two buttons: 'LUXTRUST' (grey) and 'MATRICULE PASSWORT CODE' (highlighted in blue). Below these is a white box with input fields for 'Matricule' and 'Passwort'. Below the fields, there is a note: 'Für maximale Sicherheit erhalten Sie einen Code per E-Mail oder SMS.' and two radio buttons: 'via SMS' (selected) and 'via E-Mail'. At the bottom, there are links for 'Passwort vergessen?' and a 'Code erhalten' button.

Aktivierung des eSanté Kontos eines minderjährigen Kindes

Um das eSanté Konto Ihres minderjährigen Kindes zu aktivieren befolgen Sie bitte die auf den Seiten 3 bis 10 erklärten Schritte.

Um auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes zugreifen zu können, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Sie können die Zugangsdaten Ihres Kindes verwenden (seine Sozialversicherungsnummer/ Matricule und das Passwort welches Sie bei der Aktivierung des Kontos gewählt haben)
- Sie können sich als « DSP-Assistent » im DSP Ihres minderjährigen Kindes eintragen und über Ihren eigenen DSP auf das DSP Ihres Kindes zugreifen (siehe Erklärungen Seite 14 und 15).

Sie müssen dafür allerdings selbst über ein DSP verfügen. Wenn das nicht der Fall ist, kontaktieren Sie bitte unser Helpdesk.

DSP-Assistent eines minderjährigen Kindes

Um sich als DSP-Assistent* im DSP Ihres Kindes einzutragen, melden Sie sich bitte mit den Zugangsdaten Ihres Kindes an (Seite 11 und 12). Anschliessend in der Rubrik « Assistants », klicken Sie auf « Ajouter ».

The screenshot shows the 'myDSP' interface for a user named 'Doe-Rita Hector (108 ans)'. The page is divided into several sections:

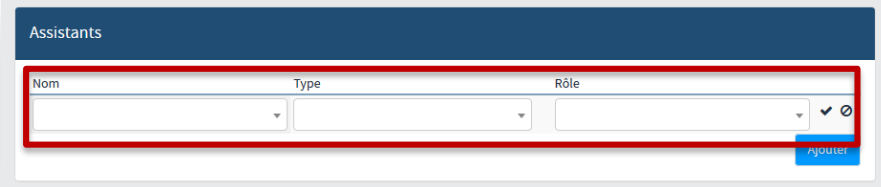
- Mes derniers documents:** A list of recent documents with columns for date, title, and ID. A red arrow points from this section towards the 'Assistants' section.
- Assistants:** A table with columns for 'Nom', 'Type', and 'Rôle'. Below the table, it says 'Aucune donnée disponible dans le tableau'. A blue button labeled 'Ajouter' is highlighted with a red box.
- Déposer un document:** A section with a large button labeled 'Déposer un document' and a blue arrow.
- Cercle Médical de Confiance:** A section containing a table of medical professionals.

Nom	Type	Rôle	Contact
BATISTA LUIS (P000000069)	+	Cercle médical de confiance	luis.batista@esante.lu
RICKAL TANIA (P000000230)	+	Cercle médical de confiance	tania.rickal@agence-esante.lu
TESTPS1 PSI (2434091170)	+	Cercle médical de confiance	samuel.danhardt@gmail.com

* Ein DSP-Assistent hat die gleichen Rechte wie der DSP-Inhaber.

DSP-Assistent eines minderjährigen Kindes

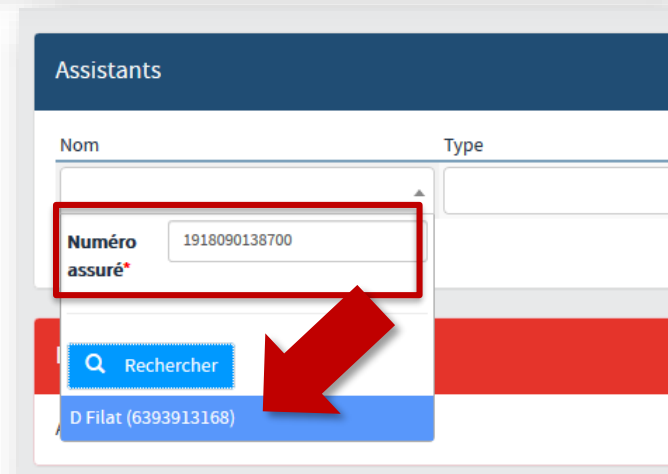
Eine Tabelle mit leeren Feldern erscheint.



The screenshot shows a table titled 'Assistants' with three columns: 'Nom', 'Type', and 'Rôle'. Each column has a dropdown menu. A red box highlights the entire table area. To the right of the table is a blue button labeled 'Ajouter'.

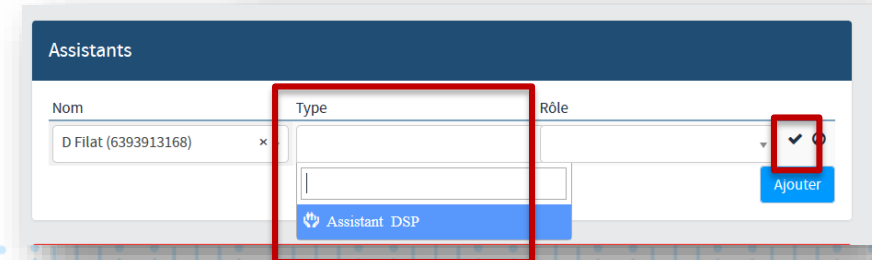
Klicken Sie auf das Feld « Nom » und geben Sie im Feld « Numéro assuré » Ihre Matricule ein.

Klicken Sie auf « Rechercher » und auf Ihren Namen.



The screenshot shows the search results for 'D Filat (6393913168)'. A red box highlights the 'Numéro assuré' field with the value '1918090138700'. A red arrow points from the 'Rechercher' button to the search results. The 'Rechercher' button is a blue button with a magnifying glass icon.

Im Feld « Type » wählen Sie « Assistant DSP ». Lassen Sie das Feld « Rôle » frei und klicken Sie auf « ✓ ».

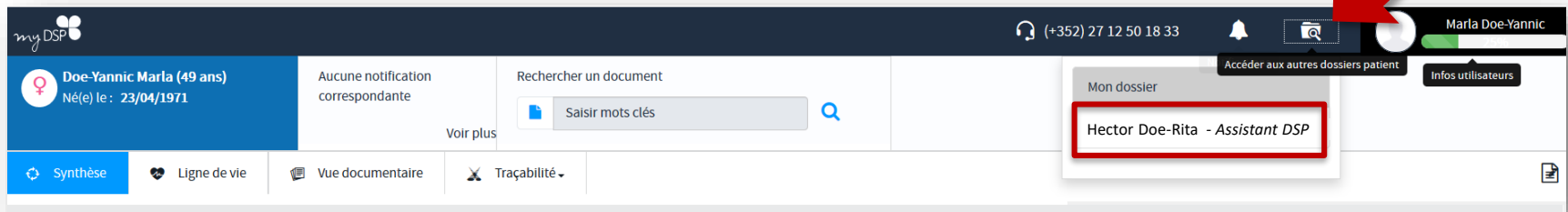


The screenshot shows the 'Assistant DSP' option selected in the 'Type' dropdown menu. A red box highlights the 'Assistant DSP' option. Another red box highlights the checkmark icon in the 'Rôle' dropdown menu. The 'Ajouter' button is also visible.

Zugriff auf das DSP eines minderjährigen Kindes

Um auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes als DSP-Assistent zugreifen zu können, melden Sie sich mit Ihren Zugangsdaten an (siehe Seite 12).

Klicken Sie auf das Symbol « Accéder aux autres dossiers patient » und dann auf den Namen Ihres Kindes.



Sie haben nun Zugriff auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes von Ihrem eigenen DSP aus!

Wenn Sie mehrere minderjährige Kinder haben, können Sie sich als DSP-Assistent für jedes Ihrer Kinder eintragen und so auf alle DSP's via Ihrem DSP zugreifen. Das hat den Vorteil, dass Sie sich nur ein Passwort merken müssen: das von Ihrem eigenen DSP!

Haben Sie noch Fragen?

Kontaktieren Sie unser Helpdesk-Team

Telefon: (+352) 27 12 50 18 33

E-Mail: helpdesk@esante.lu



Eine Online-Beratung?

Nehmen Sie ein Termin auf helpdesk.esante.lu

Agence eSanté G.I.E.

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

Adresse postale: B.P 2511 L-1025 Luxembourg

Site Internet: www.esante.lu



Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé

Contact Helpdesk:
Tél.: (+352) 27 12 50 18 33
Email: helpdesk@esante.lu